

# Celebración de Rosh Hashaná



© 2002-2006 Oklahoma B'nai Noah Society, Todos los derechos reservados.

Traducido por Fabián Sepúlveda Morales- 2011

## ***SOBRE ESTE LIBRO***

Este es un extracto del libro de oraciones para Bnei Noaj que actualmente está siendo desarrollado\* con la ayuda de varios Bnei Noaj de Oklahoma y rabinos del mundo. Nos gustaría agradecer específicamente a John Muglia por su Revista Trimestral B'nai Noah (B'nai Noah Quarterly), que ha sido un recurso valioso para nuestra recopilación de esta celebración.

La celebración y oraciones han sido aprobadas por los rabinos Yoel Schwartz y Yechiel Sitzman en Jerusalén, Israel. Estas son las oraciones que la Sociedad Noájida de Oklahoma estará usando este año en Rosh Hashaná\*.

Estamos compartiendo esta información para aquellos que les gustaría utilizarla. Quisiéramos aclarar que estas oraciones no se requieren u ordenando y están compiladas como una herramienta para quienes elijan usarlas. Esperamos ser capaces de proporcionar pronto el libro de oración íntegramente en la web para descarga gratuita\*.

**¡QUE SEAN INSCRITOS PARA UN  
DULCE  
AÑO NUEVO!**

\*Al momento en que se realizó la presente traducción de esta recopilación, el libro de oraciones que aquí se menciona, había sido terminado hace ya algunos años y se encuentra disponible para su descarga gratuita en la página de la Oklahoma B'nai Noah Society, [www.okbns.org](http://www.okbns.org)



## **TABLA DE CONTENIDOS**

<b>Contenido</b>	<b>Página</b>
<i>Sobre este libro</i>	3
<i>Rosh Hashaná (Año Nuevo)</i>	6
Oración	8
<i>Costumbres en la oración</i>	8
<i>Meditación previa a la oración</i>	8
<i>Encendido de las velas</i>	9
Salmo 1	10
<i>Oración por los padres</i>	10
<i>Oración por los hijos</i>	10
<i>Oración por el recuerdo</i>	11
<i>Comida de celebración de Rosh Hashaná</i>	12
<i>Kidush</i>	13
<i>Lavado de manos</i>	13
<i>Alimentos simbólicos</i>	14
Contra la idolatría	14
Contra el robo	14
Establecer cortes de justicia	14
<i>Contra la blasfemia</i>	14
<i>Contra el homicidio</i>	15
<i>Contra provocar la conducta</i>	15
<i>Contra comer el miembro de un animal vivo</i>	15
<i>Méritos de la sociedad</i>	15
<i>Bendición del pan</i>	15
<i>Bendición de las manzanas</i>	15

<i>Comer la comida del festival</i>	16
<b><i>Bendición después de la comida</i></b>	16
<b><i>Bendición de la luna nueva</i></b>	16
<b><i>Shemá</i></b>	17
<b><i>Canción</i></b>	18
<b><i>Fuentes de consulta</i></b>	19

## ROSH HASHANÁ

Rosh Hashaná, observado en el primer y segundo días de Tishrei, es una celebración del año Nuevo judío. Inicia los “Días de Temor”, las altas festividades judías durante el mes de Tishrei.

La festividad de Rosh Hashaná es significativa para toda la humanidad porque es el aniversario del sexto día de la creación, en el cual D-os hizo a los primeros seres humanos. Todo había sido preparado. El cielo, la tierra, los mares, la vida animal y vegetal – el mundo en su totalidad fue preparado para la llegada de la humanidad. Una vez que los primeros seres humanos habían sido creados, toda la creación podía ahora relacionarse con Dios en una forma profunda. El universo estaba finalmente listo para el cumplimiento de su verdadero propósito.

Apenas Adán fue creado, su primer acto fue proclamar a Dios como el Rey del universo. Pero esto no fue suficiente- también llamó a todas las criaturas de D-os a adorarLe. Esto ilustra para nosotros el fundamento de nuestra relación con Dios y el enfoque central de Rosh Hashaná: *nuestra aceptación del Todopoderoso como el Rey del universo y sumisión a Su autoridad completa.*

Rosh Hashaná es un tiempo para que desarrollemos nuestra relación con el Todopoderoso. Es una época para enfocarse en la soberanía de Dios, arrepentirnos por nuestras caídas pasadas y volver a comprometernos a Su servicio. Como las únicas criaturas con libre albedrío, tenemos la habilidad única de elegir si adoramos y servimos o no a D-os. Cuando tomamos esta decisión consciente de someternos a Su voluntad, establecemos su Soberanía sobre toda la creación. Esta es la base de nuestra relación con D-os y el fundamento de nuestra observancia de todos los mandamientos.

Rosh Hashaná también se denomina el “*Día del Juicio*”. D-os pesa nuestros buenos y malos actos del año previo unos con otros, decidiendo nuestras bendiciones potenciales para el próximo año. Por esta razón, Rosh Hashaná es un tiempo para que consideremos seriamente nuestra acciones, tomemos la oportunidad para arrepentirnos de los pecados pasados y volver a comprometernos al servicio de D-os. Nuestra teshuvá (“*retorno*”) y las oraciones de adoración y súplica hacen que nuestros nombres sean escritos en el “*Libro de la Vida*”, trayendo la misericordia y bendiciones de D-os para el año por venir.

Las lecturas especiales de la Torá en Rosh Hashaná también se asocian con la significancia del día. En el primer día, se lee en la sinagoga el relato del nacimiento de Isaac. Estos versículos demuestran la Providencia Divina y Omnipotencia de D-os a por medio de la maternidad de Sara, de su primer hijo a los noventa; enseña la importancia de una educación adecuada a través de la eliminación de la mala influencia de Ismael sobre Isaac por Sara; y explica el aumento en la importancia de Abraham, cuando el rey de los filisteos lo visitó personalmente para establecer un acuerdo de paz. La lectura del segundo día es de la “*atadura*” de Isaac, que ilustra la sumisión total de Abraham hacia D-os con todo en su vida. Todas estas enseñanzas se relacionan directamente con la significancia y observancia de Rosh Hashaná.

También central para la observancia de este Festividad Alta es centrarse en la oración ferviente y solemne. Compungidos por las faltas del año pasado, nos volvemos hacia D-os suplicando Su misericordia, pidiendo ardientemente Su perdón y bendiciones futuras. Trasmitemos las verdaderas necesidades de nuestras almas, espirituales y materiales.

El nacimiento de la humanidad fue el pináculo de la creación del universo. Con la formación de Adán a partir del polvo del suelo y el “aliento” dador de vida de D-os <sup>\*a</sup>, Él estableció el vehículo para la revelación de Su magnificencia en el universo físico. Cuando reconocemos al Todopoderoso como Señor y Rey de nuestras vidas, nos arrepentimos de nuestros pecados y renovamos nuestro compromiso con Su divina voluntad, trabajamos para lograr este propósito.

Rosh Hashaná abarca dos días (de puesta de sol a puesta de sol), el primero y segundo de Tishrei. Aunque los distintos mandamientos y costumbres particulares a su observancia sólo incumben al pueblo judío, Rosh Hashaná es e significancia universal.

Los noájidas son alentados en gran manera a participar en ciertos aspectos importantes de su observancia.

Se recomienda que los noájidas tengan una comida especial en la primera noche de Rosh Hashaná. Las comidas judías tradicionales para Rosh Hashaná están por supuesto disponibles si así se desea. Éstas incluyen challá (pan dulce), manzanas bañadas en miel y granadas. Estas comidas tradicionales simbolizan dulzura y abundancia.

El enfoque de esta festividad está en el arrepentimiento y la oración. Nos valoramos, evaluamos nuestras faltas previas, y nos volvemos hacia D-os por perdón.

Por medio de nuestras oraciones sinceras y serias reconocemos a D-os como Rey sobre cada parte de nuestras vidas y suplicamos Sus bendiciones para satisfacer nuestras necesidades genuinas. Nos comprometemos al servicio fiel durante el año nuevo.

Como ya se explicó, las lecturas especiales de la Torá en Génesis 20-22 para Rosh Hashaná enseña importantes principios relacionados con esta fiesta.

<sup>\*a</sup> Génesis 2:7

<sup>\*b</sup> Reimpreso con autorización de *B'nai Noah Quarterly* Boletín #3, publicado por John Muglia.

## **ORACIÓN**

### **COSTUMBRES EN LA ORACIÓN.**

*Contrario a la costumbre occidental ordinaria, el cubrirse la cabeza como signo de deferencia y respeto por el Todopoderoso ha sido una práctica aceptada desde el principio del tiempo. Esta costumbre, sin embargo, no está ordenada y puede o no ser practicada de acuerdo a las convicciones de un individuo. Aquellos que no cubren sus cabezas en una oración pueden usar cualquier variedad de vestido que elijan, tales como bufandas, sombrero o ropas de oración. Aquellos que usen ésta esperan hasta después de la meditación previa a la oración para ponérsela*

*Las ropas de oración para no-judíos NO deben tener las tzitzit (flecos especiales de las franjas) \*<sup>c</sup> que son ordenadas para Israel como signo de su convenio. Rabí Yoel Schwartz recomienda que nuestras ropas incorporen algunos recordatorios del Pacto del Arcoíris. Si tienen la forma de una túnica, bufanda o chal, usarlos con espíritu de reverencia y humildad.*

*A no ser que, uno esté sentado en una comida, quien pueda hacerlo, que esté de pie durante la oración.*

### **MEDITACIÓN PREVIA A LA ORACIÓN.**

*“¡Qué es el hombre para que Tú lo recuerdes, el hijo del hombre para que pienses en él! Sin embargo, Tú lo has hecho ligeramente inferior a los ángeles, y lo has coronado con gloria y esplendor” \*<sup>d</sup>.*

*“HaShem es bueno para con todos, y Sus misericordias están sobre todas Sus obras” \*<sup>e</sup>.*

*“Rindan a HaShem el honor debido a Su Nombre; inclínense ante HaShem en la belleza de la santidad” \*<sup>f</sup>.*

*“HaShem, nuestro Amo, ¡cuán poderoso es Tu Nombre en toda la tierra!” \*<sup>g</sup>.*

*¡Cuán preciosa es Tu benevolencia, Dios! La humanidad se refugia a la sombra de Tus alas” \*<sup>h</sup>.*

*“HaShem, D-os mío, en Ti busco refugio” \*<sup>i</sup>.*

*“Dios dijo, “Esta (arcoíris) es la señal del convenio que establezco entre Mí y ustedes, y todo ser viviente que esté contigo, para siempre” \*<sup>j</sup>.*

\*<sup>c</sup> Dice la Torá: “Habla a los hijos de Israel y diles: Harán para ellos franjas en las puntas de sus ropas... Y serán tzitzit para ustedes, y cuando los vean, recordarán todos los mandamientos de Di-s y los cumplirán” (Números 15:38-39). Las franjas constituyen parte del uniforme e insignia de honor del judío, recordatorio diario de quiénes son y para qué están aquí —cuatro flecos colgando de las franjas de nuestras ropas. Los flecos de las franjas son llamadas tzitzit. Sus cuerdas y nudos son una representación física de los 613 harás y no harás de la Torá. Usarlo, es una señal de orgullo judío. Los judíos siempre tuvieron una forma de vestirse que los distingue de la gente de las tierras en que han vivido —aun cuando esto significara exponerse al peligro y la violencia. **Nota del traductor** \*<sup>d</sup> Salmos 8:5-6



Soy el siervo del Santo, Bendito sea Él, ante quien y cuya Gloriosa Torá (enseñanzas) me doblego en todo momento. No confío en el ser humano, ni me apoyó en un ser creado, sino sólo en el Dios de los Cielos, que es el Dios de la Verdad, cuya Tora es Verdad y cuyos profetas son Profetas de Verdad, y que es Rico en bondad y verdad. En Él sólo está mi confianza, y a su Santo y Glorioso Nombre pronuncio alabanzas

*Se ponen las ropas para oraciones.*

### **ENCENDIDO DE LAS VELAS**

*Las velas se encienden generalmente por la mujer de la casa en reconocimiento a Rosh Hashaná está separado de los días ordinarios. Mientras que los judíos encienden las velas antes del anochecer, los Bnei Noaj lo hacen después en reconocimiento de que hay una distinción entre Israel y otras naciones.*

Si Rosh Hashaná cae en el séptimo día (*shabat*), incluir las palabras en paréntesis { }.

Bendito y alabado eres Tú Señor D-os, Soberano del universo, que hace al mundo santo al proporcionar mandamientos para guiar y elevar a la humanidad.

Que nos bendigas con iluminación espiritual en {*el séptimo día y en*} esta noche solemne, oh Señor, el Creador de la luz, que sostiene al universo con Su palabra y nos ha traído a esta temporada.

Que sea Tu voluntad, HaShem, D-os de Israel, y de toda la humanidad, que muestres Tu favor a todos Tus siervos y en particular a mí (*mi esposo, hijos, hijas, mi padre, mi madre*) y que nos concedas una vida larga y buena en servicio a Ti; que nos recuerdes con bendición y buena memoria; que nos consideres para la salvación y compasión; que nos des grandes bendiciones; que completes nuestro hogar; y hagas que Tu presencia more entre nosotros.

Privilégiate para criar hijos y nietos que sean sabios y comprensivos, que Te amen y teman, DIOS, que puedan crecer para ser personas verdaderas, unidas a Ti, que puedan luminar al mundo con obras buenas y justas, y que cada una de sus labores sean en servicio a Ti, Dios nuestro, Creador del Universo. Oye, por favor, nuestras súplicas en este tiempo y que Tu rostro brille sobre nosotros. Amén.

\*<sup>e</sup> Salmos 145: 9

\*<sup>h</sup> Salmos 36: 8

\*<sup>f</sup> Salmos 29: 2

\*<sup>i</sup> Salmos 7: 2

\*<sup>g</sup> Salmos 8: 10

\*<sup>j</sup> Génesis 9: 12

## **SALMO 1**

<sup>1</sup>*Feliz el hombre que no anda en el consejo de los malvados, ni se ha parado en la senda de los pecadores, ni sentado en la silla de los mofadores.*

<sup>2</sup>*Sino que su deseo se halla en la Ley del SEÑOR y en ella medita día y noche.*

<sup>3</sup>*Será como un árbol plantado junto a corrientes de agua, que da su fruto en su estación y cuyas hojas no se marchitan; y en lo que haga, prosperará.*

<sup>4</sup>*¡No así los malvados! Son como la paja que empuja el viento.*

<sup>5</sup>*Por ello, los malvados no se alzarán en el juicio, ni los pecadores estarán en la congregación de los justos.*

<sup>6</sup>*Pues Hashem conoce la senda del recto, mas el camino del malvado perecerá” \*k.*

### **ORACIÓN POR LOS PADRES.**

Que el DIOS que bendijo abundantemente a Noé, conceda bendición sobre mi padre y madre.

Que tengan una vida larga, de paz, bendición, sustento, vigor corporal, riqueza y honor, impregnada con el amor de Tu Torá de las Siete Leyes; una vida en la cual cumplas todas las aspiraciones de sus corazones.

Porque ellos son los pilares de nuestros hogares.

### **ORACIÓN POR LOS HIJOS.**

*Habitualmente, los padres ubican sus manos sobre la cabeza de sus hijos mientras recitan lo siguiente.*

Que HaShem, el DIOS Altísimo, Creador del cielo y la tierra bendiga a (*nombrar a cada hijo*) para caminar con Él entre los justos de las naciones, ahora y para siempre.

\*k Salmos 1:1-6

## ORACIÓN POR EL RECUERDO.

HaShem, D-os nuestro, Tú recuerdas los actos del mundo y tienes en cuenta a todas las criaturas creadas desde las épocas más remotas. Todos los secretos y misterios son revelados ante Ti, porque no hay olvido ante Tu trono de Gloria y nada se oculta ante Tus ojos. Todo es revelado y conocido ante Ti, Hashem, D-os nuestro, que observa todo y ve el mismo tiempo del fin. Hiciste conocido desde el principio de la creación que Te sentarías a juzgar todo lo que creaste.

E incluso en lo que se refiere a países, decides cual está destinado a la espada y cual para la paz; cual para el hambre y cual para la abundancia; y tomas en cuenta a todas Tus criaturas para recordarlos para la vida o la muerte. ¿Quién no es recordado ante Tu Corte Divina?

El recuerdo de todo lo creado viene ante Ti: los pensamientos de cada uno, proyectos y actos, los logros de la actividad del hombre e incluso los motivos detrás de sus obras.

Afortunado es el hombre que no Te olvida y el ser humano que se fortalece en Ti, porque aquellos buscan Tu voluntad nunca tropezarán ni aquellos que se refugian en Ti serán humillados.

Porque el recuerdo de Tus obras viene ante Ti y analizas los actos de todas ellas. De hecho, recordasTe a Noaj con amor y misericordia. RecordasTe sus obras cuando trajiste las aguas del Diluvio Universal para destruir a toda carne viviente por sus malos caminos. Por lo tanto, su recuerdo viene ante Ti, HaShem, D-os nuestro, para hacer su descendencia tan abundante como el polvo de la tierra y a sus descendientes como la arena del mar. Como está escrito en Tu Torá:

*“D-os recordó a Noaj, todas las bestias y el ganado que estaban con él en el arca e hizo que pasara un espíritu (viento) sobre la tierra y el agua descendió”<sup>\*l</sup>.*

Por eso, Hashem, D-os nuestro G-d, sabemos que nuestros ojos y corazones deben volverse sólo hacia Ti para esperar que nuestra salvación y redención sean justificadas ante Tu vista. Júzganos, entonces, con misericordia, como juzgasTe a Noaj. Júzganos con compasión y envía Tu mesías a Tu pueblo elegido, Israel, para que los justos de entre las naciones<sup>\*m</sup>, puedan también beneficiarse de Tu gloria.

<sup>\*l</sup> Génesis 8:1

<sup>\*m</sup> Cambiado por el editor por clarificación.

Adaptado por rabí Michael Katz del Servicio de Rosh Hashaná.

# COMIDA DE CELEBRACIÓN DE ROSH HASHANÁ

## **KIDUSH**<sup>\*n</sup>

{Recitado sobre vino o jugo de uvas}

En el séptimo día (shabat) comienza aquí:

*"1* <sup>31</sup> *Y hubo tarde y mañana, fue el séptimo día.*

*2* <sup>1</sup> *Así fueron terminados el cielo y la tierra, con todos sus ejércitos.*

*2* <sup>2</sup> *De esta forma, en el séptimo día D-os había completado la obra que había emprendido; y descansó en él de toda la obra, que Él había hecho.*

*3* <sup>3</sup> *Entonces bendijo D-os el séptimo día y lo santificó, porque en él descansó de toda Su obra creadora, la cual D-os había dado existencia para cumplir su propósito" <sup>\*ñ</sup>.*

Bendito eres Tú, Señor Dios nuestro, Rey del Universo, que crea el fruto del vino.

*(Beber el vino o jugo de uvas)*

## **LAVADO DE MANOS**

*Meditación sugerida para el lavado de manos.*

{Comentario de Rabí Schwartz: La única razón para pedirle a un/a hijo/a de Noé que lave sus manos, es por respeto por a oraciones y como un recordatorio de que cada persona debería tener las manos limpias de malas acciones hacia su prójimo. Para estos propósitos cualquier método de lavado de manos debería ser suficiente.}

## **SALMO 24**

*"<sup>3</sup> ¿Quién puede ascender al monte de HaShem y quién podrá permanecer en Su santo lugar?*

*<sup>4</sup> Aquel que tiene manos limpias y un corazón puro" <sup>\*o</sup>.*

<sup>\*n</sup> Oración sobre el vino. Nota del traductor. <sup>\*ñ</sup> Génesis 1:31-2:1-3

<sup>\*o</sup> Salmos 24:3-4

## **ALIMENTOS SIMBÓLICOS**

*(La siguiente es una adaptación del servicio de la comida de Rosh Hashaná en el Majzor Artscroll. Estas bendiciones particulares están diseñadas para poner atención especial a las Siete Leyes de los Bnei Noaj y por lo tanto, tienen más significado para la sociedad de Bnei Noaj. Los alimentos escogidos para la asociación con estas bendiciones son dulces debido a que las bendiciones se crean en un estilo positivo. Están designados así porque la oración en el servicio de Hashem es dulce.*

*Después de cada petición el alimento asociado luego se pasa a cada persona, para tener un trozo para comer. Otra opción sería pasarlos de antemano para que cada persona tenga el suyo al momento de la lectura de la petición. Por supuesto que también puedes elegir decir sólo las peticiones sin utilizar el alimento en modo alguno.*

*Como Bnei Noaj no se nos manda de alguna forma en especial, para que cada familia/grupo pueda hacerlo significativo para ellos. Si hay un lector designado para decir estas peticiones por una familia o grupo, todos los asistentes deberían decir “amén” justo después de que el lector complete cada petición y antes de que coma la porción.)*

### **CONTRA LA IDOLATRÍA (Mango o Papaya).**

Que sea Tu voluntad HaShem, Señor D-os que toda la humanidad se vuelva de la idolatría.

### **CONTRA EL ROBO (Higos).**

Que sea Tu voluntad HaShem, Señor D-os que sean eliminados los deseos de nuestros enemigos.

### **ESTABLECER CORTES DE JUSTICIA (Remolachas).**

Que sea Tu voluntad Hashem, D-os nuestro que la justicia prevalezca en el mundo.

### **CONTRA LA BLASFEMIA (Dátiles).**

Que sea Tu voluntad Hashem, Señor D-os que las palabras de nuestras bocas siempre sean favorable para Ti.

**CONTRA EL HOMICIDIO (Ciruelas).**

Que sea Tu voluntad, Hashem, Señor D-os que el decreto de nuestra sentencia sea hecho pedazos; y que Tu protección reine sobre nosotros.

**CONTRA PROVOCAR LA CONDUCTA (Pescado).**

Que sea Tu voluntad Hashem, Señor D-os que nuestros deseos estén a Tu servicio.

**CONTRA COMER EL MIEMBRO DE UN ANIMAL VIVO.** (Ninguna comida se asocia con esta bendición)

Que sea Tu voluntad HaShem que recuerdes nuestra bondad, pases por alto nuestras iniquidades y nos concedas el perdón.

**MÉRITOS DE LA SOCIEDAD (Granada).**

Que sea Tu voluntad HaShem, Señor D-os que nuestros méritos aumenten como las semillas de un granado.

**BENDICIÓN DEL PAN.**

Bendito eres Tú, Hashem, Dios nuestro, Rey del universo, que produce el pan de la tierra.

*Pasar el pan y que cada persona parta un porción del tamaño de un mordisco, la bañe en miel y luego la coma.*

**BENDICIÓN DE LAS MANZANAS**

*Pasar los trozos de manzana y que cada persona bañe uno en la miel y recite la siguiente bendición:*

Bendito eres Tú, Señor D-os, Soberano del mundo, Creador de los frutos de los árboles.

*Comer un pequeño trozo de la manzana y antes de que se termine completamente, recitar la siguiente oración:*

Que sea Tu voluntad Señor D-os, que nos concedas un buen y dulce Año Nuevo.

## **COMER EL ALIMENTO FESTIVO**

### **BENDICIÓN DESPUÉS DE LA COMIDA.**

Bendito eres Tú, Señor Dios nuestro, Rey del Universo, que alimenta al mundo entero con Su bondad, amabilidad, gracia y misericordia.

Él da el pan a toda carne y el mundo está lleno de Su sabiduría.

Debido a Su gran bondad, nunca nos ha faltado ni estaremos necesitados de alimento para siempre.

Su gran Nombre alimenta y da sustento, hace lo bueno a todos y prepara el alimento para todos aquellos que ha creado.

### **BENDICIÓN DE LA LUNA NUEVA (NOVILUNIO)\*<sup>P</sup>**

*Cuando la luna nueva es visible, salir a verla y recitar lo siguiente:*

Padre Celestial, Señor del Universo, como los cielos proclaman Tu gloria, así el novilunio proclama Tu Providencia. Aun cuando no veamos Tu mano guía, siempre emergerás de la oscuridad para renovar nuestro conocimiento y amor por Ti.

Arranca toda tiniebla y oscuridad de la Tierra y restaura a Tu Pueblo Israel con la llegada del Ungido Redentor, porque sólo esperamos en Ti.

Y que nuestros ojos contemplen Tu regreso a Sión con misericordia, para que los redimidos caminen dentro suyo; y los rescatados del SEÑOR volverán y vendrán con gritos a Sión, coronada con alegría eterna. Conseguirán alegría y regocijo, mientras que el pesar y los suspiros se irán.

Que se cumpla que:

*“Muchos pueblos vendrán y dirán: ¡Vengan y subamos al Monte del Señor, a la Casa del Dios de Jacob! Y Él nos enseñará Sus caminos y andaremos en Sus sendas” \*<sup>Q</sup>.*

\*<sup>P</sup> Adaptado de la oración sugerida de novilunio de Rabí Bindman.

\*<sup>Q</sup> Isaías 2:3



## **SHEMÁ**

*“SHEMÁ, YISRAEL: ADONAI ELOHEINU, ADONAI EJAD!”*

*“ESCUCHA, OH ISRAEL: EL SEÑOR NUESTRO D-OS, ¡EL SEÑOR UNO ES!”\*<sup>f</sup>.*

¡Bendito sea el Nombre cuyo Glorioso Reinado es para siempre!

*“Y HaShem D-os ordenó al hombre diciendo: “De todo árbol del jardín puedes comer libremente”\*<sup>5</sup>.*

*“Pero carne con su alma, que es su sangre, no comerás”\*<sup>t</sup>.*

*“<sup>6</sup>Y estas palabras que te mando este día, estarán en tu corazón.*

*<sup>7</sup> Se las inculcarás a tus hijos y hablarás de ellas cuando te sientes en casa y cuando vayas de viaje; cuando te acuestes y cuando te levantes”\*<sup>u</sup>.*

*“<sup>8</sup> La Torá de HaShem es perfecta; restaura el alma. El testimonio de HaShem es fidedigno; hace sabio al simple.*

*<sup>9</sup> Los preceptos de HaShem son rectos; alegran el corazón. El mandamiento de HaShem es claro; ilumina los ojos.*

*<sup>10</sup> El temor de HaShem es puro, dura para siempre; los juicios de HaShem son verdaderos, todos ellos son justos.*

*<sup>11</sup> Son más deseables que el oro- que mucho oro fino y más dulces que la miel, que destila de los panales.*

*<sup>12</sup> También – cuando Tu siervo es escrupuloso con ellos; en observarlos, hay gran recompensa.*

*<sup>12</sup> ¿Quién puede discernir los errores? Límpiame de las faltas ocultas.*

*<sup>14</sup> También de aquellos pecados intencionales, detén a tu siervo; no dejes que me dominen.*

*Entonces seré perfecto y limpio de la gran transgresión”\*<sup>v</sup>.*

\*<sup>f</sup> Deuteronomio 6:4. N. del T.

\*<sup>5</sup> Génesis 2:16

\*<sup>t</sup> Génesis 9:4

\*<sup>u</sup> Deuteronomio 6: 6-7

\*<sup>v</sup> Salmos 19: 8-14

**CANCIÓN**

**HEVENU SHALOM ALEIJEM<sup>\*w</sup>**

Hevenu shalom aleijem,

*Les traemos la paz*

Hevenu shalom aleijem,  
Hevenu shalom aleijem,

*Les traemos la paz  
Les traemos la paz*

Hevenu shalom, shalom  
Shalom aleijem.

*Les traemos la paz, paz  
Paz a ustedes <sup>\*w</sup>.*

<sup>\*w</sup> Ver Fuentes consultadas. *Nota del traductor.*

## **FUENTES CONSULTADAS**

- **Significado de “Tzitzit”.**

[www.es.chabad.org/library/article\\_cdo/aid/632620/jewish/Que-son-Tzitzit-y-Talit.htm](http://www.es.chabad.org/library/article_cdo/aid/632620/jewish/Que-son-Tzitzit-y-Talit.htm)

- **Letra de la canción “Hevenu shalom aleijem”**

<http://www.masuah.org/musica.htm>

<http://www.hebrewsongs.com/?songID=437>

- **Diccionarios de inglés y traductores online consultados:**

1. *“Diccionario Inglés Nauta Español / Inglés”*, Gramática española, 1994, Jordana, Chamberlain.
2. [www.linguee.es](http://www.linguee.es)